

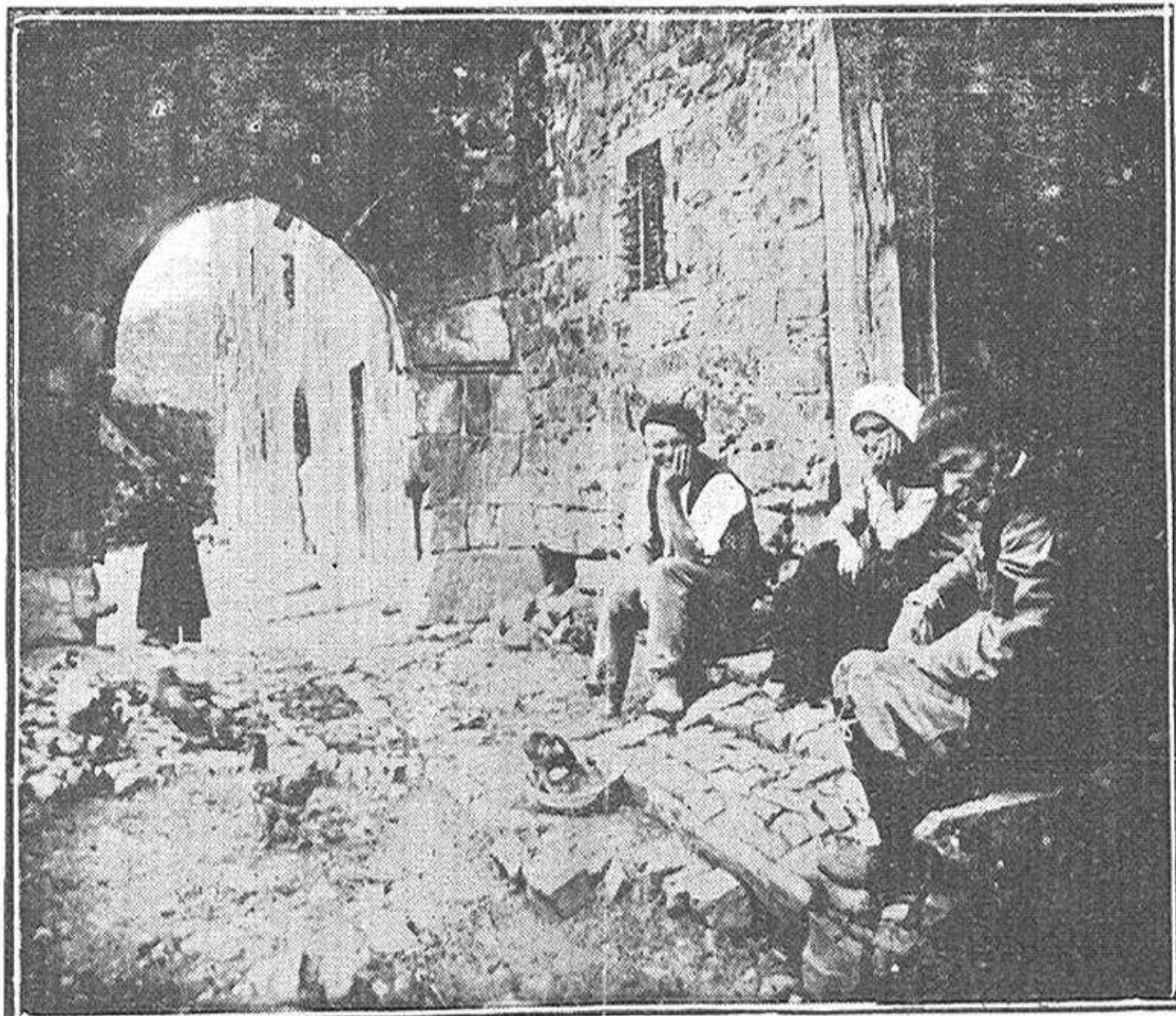
Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Núm. 408

* FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912 *

Septiembre 1.º 1922



Grupo interesante en Isaba (Navarra)
— Valle de Roncal —

AGENCIA
AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
NEUMÁTICOS FIRESTONE
 —:— DE :—
LOHIGORRY Hnos.
Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.
Calle Sarandí, 450
MONTEVIDEO

Jabonería y Estearinería Francesa
 — DE —
JUAN HARAMBURE
Fábrica: PLAZA 20 DE FEBRERO (Unión)
Depósito: PARAGUAY, 1584
TELÉFONOS:
Depósito: LA URUGUAYA 727, COOPERATIVA 224
Fábrica: LA COOPERATIVA 2502
MONTEVIDEO

Zabaleta & Lizarraga
SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES
719 Calle Rincón 723 — Montevideo
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor
Teléfono: LA URUGUAYA, 1032 (Central)
Dirección Telegráfica: LOREZABAL

PETIT VERSAILLES
Confitería y Fábrica de Dulces
Esta casa servirá el Buffet a "Euskal Erria"
en las fiestas sociales
Hernández, Rodríguez & Cía.
Avda. 18 de Julio, 1266 - 68
TELÉFONO:
LA URUGUAYA, 1816 (Cordón)

Mateo Brunet & Cía.
IMPORTADORES
ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES
Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET
Calle Uruguay, 938
Surtido especial en artículos españoles. — Unicos
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
whisky Jehnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rioja, Garnacha marca "El Armiño", coñac "Dos de
Mayo" y Aguas de Mondariz.

FERNÁNDEZ & Cía.
Tienda - Mercería
"AG GOUVRE"
Calle Sarandí, 514 entre 33 e Ituzaingó
Teléfonos: URUGUAYA, CENTRAL 1721
Recibe de: París, Barcelona, Londres
Siempre muy surtido de todo lo del ramo
Artículos para Hombres y para Sports

Tienda "LA SUD AMERICANA"
 — DE —
PEDRO MUIÑO
Rio Branco 1202, esquina Canelones 951-957
Teléfono "La Uruguaya" 1978 (Central)
Mercadería de alta calidad a bajos
precios, debido a la baja
LOS PEDIDOS DE CAMPAÑA SON ATENDIDOS
CON PREFERENCIA

H. BERAMENDI
CASA INTRODUCTORA
ALMACÉN POR MAYOR
Consignatario de Frutos del país
Avda. General Rondeau, 1420
Teléfono: "LA URUGUAYA" N.º 208 (Central)
Casilla Correo N.º 183
MONTEVIDEO

CERVECERIA URUGUAYA

SOCIEDAD
ANONIMA



El Extracto de Malta Uruguay

ha sido recomendado por las eminencias médicas y ha probado la razón, con brillantes resultados, de por qué la ciencia lo prestigia y lo recomienda.

Extra Stout Uruguay

(CERVEZA NEGRA CONCENTRADA)

Simil de las mejores cervezas negras extranjeras

Expéndese en porrones de vidrio transparente

AVISOS ESPECIALES

TITULOS DE RENTA BIMESTRAL
 DE
LA CAJA OBRERA = 25 de Mayo esquina Treinta y Tres
 De \$ 100, \$ 500 y \$ 1.000 c/u; ganan 6.60 o/o de interés anual, cobrable cada dos meses
 La mejor colocación de dinero

Rodolfo Gorriti
 CIRUJANO DENTISTA
 Horas de consulta:
 De 9 a 12 y de 2 a 6
 URUGUAY, 843

Juan Antonio Paperán
 MÉDICO - CIRUJANO
 Consultas todos los días excepto los Jueves
 Agraciada, 2791
 Teléfono (Aguada) 1221

Mate Higiénico Igon, la última palabra del mate perfeccionado. Cada cual puede cebarlo con entera comodidad. Reune condiciones inmejorables de higiene. Precio de cada uno: \$ 4.00 oro. Está en venta: CASA SUIZA: 25 de Mayo 635.
 Lea Vd. el folleto explicativo que se le entregará cuando compre el mate referido.

Eugenio J. Cazeaux
 CONTADOR PÚBLICO
 ARREGLA SUCESIONES - ADMINISTRA BIENES
 HACE TODA CLASE DE OPERACIONES SOBRE CAMPOS, ETC.
 Eseritorio: Calle Paysandú, 1520

HONORIO VERA
 MÉDICO - PARTERO
 Enfermedades de Señoras en general y partos
 Teléfono: "La Uruguaya" 2535 (Central)
 Consultas de 3 a 4 p. m.
 Calle Colón, 1381

**CARRUAJES
 AUTOMÓVILES
 POMPAS FÚNEBRES**
JOSE ROSSI & CIA.
 LOCAL PROPIO:
 CARMEN N.º 2181 y 2187
 TELÉFONOS:
 LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
 LA COOPERATIVA, 117
 CASA CENTRAL:
 MERCEDES, 864 - MONTEVIDEO

Dr. Francisco Garmendía
 OCULISTA
 Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París
 Teléfono: La Uruguaya, 5045 (Central)
 DE REGRESO DE EUROPA HA INSTALADO SU CONSULTORIO
 EN LA
 CALLE URUGUAY N.º 945

Gran Hotel Barcelona
 Situado en el paraje más céntrico, más alegre, más concurrido y más apreciado de Montevideo. 155 amplias habitaciones, todas con frente a la calle.—Precios muy moderados.
 José Blanco Lorenzo.
 Plaza Independencia -- Montevideo

EUSKAL ERRIA

F. Echegaray Anchorena

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

AÑO XI

MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 1.º DE 1922

N.º 408

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

El cuarto Centenario de la primera vuelta al mundo

Las noticias que adelanta, en estos momentos, toda la prensa del país vasco, auguran grata resonancia a los festejos que proyectan celebrarse con motivo del Cuarto Centenario de la vuelta al mundo por Juan Sebastián Elcano, acontecimiento trascendental que recordará siempre la humanidad agradecida.

De esa misma prensa reproducimos aquí parte del programa de festejos, y, más adelante, el hermoso documento que nos ha remitido, oportunamente, el señor Presidente de la Diputación de San Sebastián, don Julián de Elorza, y relacionado con el acontecimiento que se conmemora, cuya lectura recomendamos calurosamente.

“Las fiestas del Centenario abarcarán los días 5, 6 y 7 de Setiembre, asistiendo comisiones extranjeras que serán invitadas por el Ministro de Estado.

El 5, se celebrará una solemne recepción a las diez de la noche, en honor de las comisiones a quienes dará la bienvenida el presidente de la Junta, amenizando el acto, el Orfeón Donostiarra y la Banda municipal, cuyo concurso se solicitará oportunamente.

El día 6, embarcará S. M. a las diez de la mañana en el puerto de San Sebastián, a bordo de un navío de guerra que irá escoltado por las escuadras extranjeras y española, así como los vaporcitos pesqueros de la costa de la zona comprendida entre Zarauz y Fuenterrabía, mientras que desde Ciérvana a Guetaria esperarán en este puerto a S. M., con las banderas de sus respectivas Cofradías para

saludarle y aclamarle. A las doce, la comitiva se dirigirá a la iglesia de San Salvador donde fué bautizado Juan Bautista y se cantará un Te Deum; se visitará el Albergue de pescadores, se colocará la primera piedra del monumento conmemorativo para el cual se dispone de cien mil pesetas, se bailará un aurreku por personalidades de significación, procurando que el oficial tenga lugar a eso de la una y media, reproduciéndose el desembarco en Sevilla de los supervivientes que terminaron la circunvalación terrestre, y fueron descalzos y harapientos con velas encendidas en la mano a cumplir el voto que tenían ofrecido a Nuestra Señora de la Antigua.

Después, viene la segunda parte. Los tripulantes de la nave Victoria visten trajes de época y van con un zaguante de uniforme a la usanza de la guardia del Emperador Carlos V; una música y “espata-dantzaris” precede a la comitiva, y en la casa concejil se simulará la recepción del Emperador a Juan Sebastián de Elcano. Entonces, se cantará el himno glorificador. También formará parte una carroza alegórica con figuras vivientes que representarán las cinco partes del mundo.

Después comenzarán las regatas, cucañas, bailes públicos y otros espectáculos peculiares del país, etc.

El día 7, se inaugurará el salón de Elcano en el Palacio Provincial, donde se exhibirán los notables lienzos de Zuloaga, Salaverría, y Uranga, que representan al protagonista de la expedición maravillosa y el citado desem-

barco, así como el embarque en La Coruña de la expedición Loaisa, en la que había de perecer el eximio nauta de Guetaria, después de llegar al más alto rango que pudo apetecer.

También se celebrará un importante Congreso histórico marítimo.

El Ayuntamiento de Guetaria se propone acometer la reforma y embellecimiento de la casa concejil, prolongándola con espaciosos salones para esos días, con una fachada de nuevas y elegantes líneas cuyos planos los tiene ya ultimados el señor Gortazar.

Guetaria se vestirá de fiesta durante la celebración del homenaje a su hijo predilecto y las miradas del mundo entero estarán fijadas en esa villa, constituyendo el IV Centenario una solemne reivindicación del heroico argonauta, postergado y oscurecido hasta hoy, después de ser el primero y que a través de todas las edades de la Humanidad demostró la redondez del planeta, prácticamente, en una odisea homérica que es asombro de los siglos y principio que abre una era moderna en la marcha de la civilización."

Nuestros hermanos de raza

Una de las cualidades más de estimar en el hombre es el amor a sus ascendientes y a los usos y costumbres que aquéllos legaron a la posteridad.

A medida que los tiempos avanzan y la humanidad entra más de lleno cada día en la esfera de la civilización, notamos mayor afecto, mayor admiración a las costumbres de nuestros antepasados, y el hombre forma en su conciencia una especie de culto por aquellos que, con infinitos menores medios de desenvolvimiento, sin los conocimientos y adelantos que las épocas actuales proporcionan, llegaron a realizar hazañas de imperecedero renombre que, aun si hubieran sido efectuadas hoy serían grandiosas, cuanto más llevadas a cabo en aquellas épocas, carentes de los múltiples inventos que los tiempos modernos nos han proporcionado.

Lo mismo que a los individuos ocurre a los pueblos, y buena prueba de ello es que esos hermosos y ricos países que podemos llamar nuevos a la vida universal, como los de América y Oceanía, a medida que avanzan en asombrosa progresión para ponerse a la cabeza de la humanidad, tienen más latente en sus corazones el amor a los pueblos viejos que les dieron sus ideas, su sangre y su civilización, sacándolos del caos en que vivían, y colocándolos al comienzo del camino, lo ha conducido al eminente puesto en que actualmente se encuentran entre los más avanzados en toda suerte de conocimientos.

Siendo esto así, estando en la conciencia de todos innatos estos amores a los hechos tradicionales, a las hazañas realizadas por los ascendientes de nuestra raza, es bien notorio que los hombres y los pueblos que se precien de bien nacidos deben crearse un deber, una

obligación ineludible no sólo de mantener ese culto ardiente y cariñoso en su fuero interno, en el fondo de sus corazones, sino que también exteriorizarle con entusiasmo cuando se celebran las efemérides gloriosas que rememoran aquellas grandes proezas, máxime si éstas son de tan grandiosa trascendencia que, rebasando los límites de locales o nacionales sucesos, llegan a revestir importancia mundial.

Entre los hechos que descuellan por su relieve universal, no ya solamente por el valor y denuedo, por la entereza y bizarría de los que lo llevaron a efecto, sino que más aún por los beneficios morales y materiales que ha reportado a la Humanidad en sus manifestaciones científicas, comerciales y económicas, figura entre los de primera línea, el glorioso e imperecedero acontecimiento de circunnavegar el globo terráqueo por primera vez.

No parece sino que la Providencia tenía decretado que había de ser la vieja España la predestinada a realizar, apenas salida de una cruenta lucha en que se vió sumida durante ocho siglos, la que había de aportar a la luz civilizadora, la que debía traer para unirlos a la Historia de la Humanidad, esos inmensos continentes que hasta aquel entonces hallábanse como escondidos entre las brumas formadas por la noche de los tiempos y por los mitos de los mares. No sólo los hijos de esa España, que por sus descubrimientos había de ser una de las columnas sustentadoras del edificio histórico mundial, consiguieron con sus hazañas hacer que fueran conocidos pueblos y razas, sino que así bien, fueron los destinados a demostrar palmariamente la verdadera configuración de nuestro planeta

Tierra, como lo efectuaron con sus múltiples hechos, sobre todo, con el descubrimiento de un nuevo continente y con unir definitivamente los extremos de la línea imaginaria que trazó la roda de la gloriosa nao Victoria desde su salida de San Lucar de Barrameda en 20 de Setiembre de 1519 hasta su arribo al mismo puerto en 6 de Setiembre de 1522, después de navegar rodeando por completo al mundo terráqueo.

Celosos y fieles guardadores los vascos del prestigio esplendoroso de las glorias de la raza, por iniciativa de una ilustre y centenaria institución, la Sociedad Económica Vascongada de Amigos del País, radicada en San Sebastián, al acercarse la fecha del IV Centenario de la primera vuelta al mundo, guiso ensalzar las excelencias del esclarecido guipuzcoano, protagonista del fausto suceso y figura primordial representativa de la raza, tan fecunda en proezas legendarias, en hazañas y prodigios marítimos, a cuyo fin constituyó una Junta General que organizase y llevase a cabo la solemne y brillante conmemoración de tan indeleble acontecimiento histórico.

Agrupáronse en dicha Junta la más genuina representación de la intelectualidad guipuzcoana, todo lo que ostenta la fama de los organismos preeminentes de la actividad social, personalidades descollantes de la política, otras en las que estaba vinculada la alta significación de las Corporaciones Administrativas, de las Ciencias, las Artes, la cultura y progreso moderno, en unión de aquellas otras a las que el entusiasmo y amor a las glorias patrias y regionales les impulsa a laborar en pro de ideales tan elevados, todas ellas bajo la presidencia efectiva del que ocupa la de la Excm. Diputación provincial de Guipúzcoa.

En la Comisión de Honor es Su Majestad el Rey Don Alfonso XIII quien asume la presidencia, siendo miembros importantes de la misma los Excelentísimos señores Ministro de Marina y de Estado, los Presidentes de la Sociedad Geográfica y de las Reales Academias de la Historia y de la de Bellas Artes, Diputados y Senadores por la circunscripción de Guipúzcoa.

Añádase a todo esto el rango y categoría que a la expresada Junta General organizadora se le ha concedido, reconociéndola personalidad oficial por Real decreto de 6 de Abril de 1920 y recomendándose por la Presidencia del Consejo de Ministros se otorgue el apoyo a la misión honrosa que con tanto entusiasmo se ha impuesto la misma.

Se han precisado los términos del programa

que dicha Junta se ha propuesto desarrollar, del cual no intentamos siquiera dar un pálido bosquejo por ser prolija su reseña. En él resalta como obra de magnitud y permanencia la creación de un monumento arquitectónico de 40 metros de elevación que perpetúe la brillante y fecunda epopeya, el que se habrá de emplazar en la cumbre del monte de San Antón, que avanza hacia el mar en la villa de Guetaria, cuna del intrépido nauta Juan Sebastián del Cano, a cuya inauguración y fiestas se gestionará oportunamente que concurren buques de las Marinas de Guerra de todas las Naciones, por tratarse de la glorificación de un hecho mundial que interesó y admiró a la humanidad civilizada.

Se da preferencia luego a los concursos de la historia biográfica del célebre navegante, con los documentos inéditos aportados por la investigación actual; la historia de la Legislación foral de Guipúzcoa que tuvo su complemento en la celebrísima reunión en la que se formó el Cuaderno de Hermandades en 1397, celebrada precisamente en la Iglesia donde fué bautizado el protagonista del Centenario que se trata de conmemorar, otros temas histórico-literarios en lengua castellana y vasca, que indudablemente contribuirán al esclarecimiento de los puntos oscuros de la vida de nuestro personaje; revistas teatrales, descriptivas de los episodios más salientes de la heroica y trascendental expedición comenzada por el lusitano Fernando de Magallanes, insigne descubridor del estrecho que lleva su nombre y a quien con pompa inusitada acaba de festejar la República de Chile, evocando en todo empeño el recuerdo resplandeciente de aquellos hechos que fueron terminados y felizmente realizados por nuestro Juan Sebastián del Cano; reproducciones vivas de la llegada de los supervivientes de la famosa empresa a España, etc., etc.

Añadiendo a este esquema del programa los actos, recepciones y fiestas inherentes a una conmemoración que se quiere sea lo más esplendorosa e inolvidable posible, se tendrá formada idea de lo que se propone la Junta General organizadora.

Al llegar el momento de actuar a esta Junta del IV Centenario de la Vuelta al Mundo, el primer pensamiento que acarició con entusiasmo delirante, fué el de que las naciones americanas de origen español, las muy queridas hijas de la Patria común, se unieran en apretado vínculo con el objeto de reivindicar la memoria de aquel ilustre marino, de aquel inimitado y arriesgado Juan Sebastián del Cano, al que, por una apatía inexplicable,

por un abandono inaudito, no se ha dado toda la importancia, todo el mérito que en realidad ha tenido y tiene su inconmensurable hazaña.

Si desde la más remota antigüedad se gloraban en épicos cantos las aventuras de los titanes, el arriesgado valor de los argonautas; si a los ilustres capitanes que ganaban batallas o conquistaban territorios se les festejaba y ensalzaba por poetas y escritores, en cuadros y estatuas, ¿por qué a Juan Sebastián del Cano no se le hubo de hacer igual? Nuestro ilustre festejado ha reunido en sí los hechos efectuados por los antiguos y por sus coetáneos; porque, ¿qué significa un viaje al Ponto Euxino, en busca del Vello de Oro, comparado con el heroísmo de circunnavegar la Tierra en una nave que no contaba más que ciento dos toneladas de porte? ¿No son necesarios para realizar tal hazaña, la energía, la constancia, el valor y las cualidades todas de los más esforzados capitanes? Y el acontecimiento en sí y las consecuencias que para la Geografía, la Náutica, la Historia y aun para la vida económica de la humanidad ha reportado la primera circunnavegación de la Tierra, ¿no son acreedores a todas luces a que se le dedique una conmemoración más digna, más elevada y grandiosa que otras muchas que se han dedicado a otras efemérides históricas? Sin restar méritos a los otros descubridores eminentes y a los hombres ilustres de la Historia, ¿no merece Juan Sebastián del Cano y los marinos que le acompañaron en su verdaderamente épica empresa que se rememore en forma esplendorosa e indeleble su IV Centenario, ya que hasta la fecha no se ha efectuado en forma verdaderamente nacional? Creemos que sí, que es una obligación ineludible, un deber apremiante que la fecha del 6 de Setiembre de 1922 sea celebrada y festejada por todos los que tenemos origen español: por todos los que hablamos la lengua castellana, así como por los que llevamos en nuestras venas un átomo de sangre vasca.

Una parte principalísima de esa gloria y por lo tanto en la cooperación de su remembranza, corresponde al pueblo euskérico, a ese riquísimo y glorioso florón vasco, honra y orgullo del viejo solar hispano, pues vasco, guipuzcoano de pura raza, era el eximio navegante cuyos ojos, que sirvieron para profundizar las brumas de mares ignotos, en un rincón de la costa guipuzcoana, en Guetaria, se abrieron por primera vez a la luz del sol; entre las espumas del Cantábrico y al pie de las ingentes montañas eúskaras se formó y

robusteció aquel esforzado corazón, cuyo valor y entereza había de causar el asombro de las gentes venideras. ¡Tal vez por conservar Juan Sebastián del Cano sus marcadas cualidades de vasco, como la modestia, la humildad y esa especie de apatía e indiferencia para la gloria y pompa exterior, fueron causa de que sus hazañas no hayan sido tan propagadas como las efectuadas por hombres de otra naturaleza menos modesta y más amiga del oropel y de la exteriorización de sus hechos!

Es hora la actual de que todos los vascos se unan con afán y entusiasmo ardiente para enaltecer, cual se merece, al modesto hijo de Guetaria, honra de su pueblo, de Guipúzcoa, de España y de todos los que llevamos en nuestras venas su ilustre sangre y hemos aspirado por nosotros mismos o por nuestros predecesores las embalsamadas auras de las montañas euskéricas y las salinas brisas cantábricas.

JULIAN ELORZA,
Presidente.

Ramón Luis de Camio,
Secretario General.



† D. Enrique Barquín

Una vida joven, de grandes esperanzas, acaba de apagarse con el fallecimiento de nuestro apreciado consocio don Enrique Barquín, ocurrido el 3 del pasado, cuya noticia puso una nota de dolor entre sus muchas relaciones, tanto más, cuanto que, el compañero muerto, debía contraer enlace brevemente. Don Enrique Barquín fué un caballero correctísimo, leal y bueno para todos. Desempeñaba las funciones de Gerente de la casa Suárez y Compañía. Al deplorar su fallecimiento, acompañamos a sus deudos en su justo dolor.

† D. Martín Gurrutxague

Muy lamentado ha sido también el fallecimiento del señor Martín Gurrutxague, hermano de nuestro consocio don Pedro Gurrutxague, ocurrido en la Villa de la Unión. Hombre de labor perseverante, resuelto en todas sus empresas, deja feliz memoria de su paso por la vida. Fué siempre un elemento de acción que honró a nuestra colonia vasca.

Nos inclinamos ante su tumba mientras dirigimos nuestra palabra de consuelo a todos sus deudos.

† *D. Miguel Benia Etchegoyen*

En momentos en que entraba en máquina nuestro número anterior, recibíamos la triste noticia del fallecimiento del apreciado caballero don Miguel Benia Etchegoyen, radicado en Trinidad, donde había constituido una familia modelo de virtudes y de honradez.

Se trata de una pérdida irreparable que lleva el luto y la desolación a familia tan vinculada en el Departamento de Flores.

Era el extinto hermano de nuestro digno consocio don Justo Benia Etchegoyen, Secretario del Consejo Directivo de "Euskal Erría", a quien, sus compañeros de labor, acaban de enviar una sentida nota de condolencia.

En la sociedad de Trinidad, donde se encontraba con los suyos, el señor Miguel Benia Etchegoyen había actuado en forma descollante, destacándose su personalidad por su espíritu de iniciativa, por las múltiples tareas que desempeñaba con entera contracción, mientras, en todos los círculos, por la dulzura de su carácter comunicativo y afable, conquistara respetos y simpatías.

El sepelio de sus restos constituyó una elocuente nota de condolencia que puso de relieve los altos prestigios de que gozaba el extinto.

La Revista EUSKAL ERRIA, profundamente condolidada por la desgracia que enluta su hogar, cumple con el deber de acompañar, en tan doloroso trance, a todos sus deudos, especialmente a su hermano, nuestro meritorio compañero de labor el Escribano don Justo Benia Etchegoyen.

† *Juana M. de Berroa*

Rica en virtudes y en merecimientos, fué la vida de la señora consocia doña Juana M. de Berroa, fallecida el 27 del pasado Agosto. Fué, la extinta, una mujer superior que, en las dulzuras de su hogar se consideró enteramente feliz, pues educó a sus hijos con altos ejemplos que no serían olvidados. Esta Revista presenta a todos sus deudos su pésame más sentido.

Enlaces

El 22 del pasado quedó consagrada la boda de la amable señorita María Angela Bidart con el señor Pedro Villard, cuya ceremonia fué presenciada por sus numerosas relaciones. Los jóvenes contrayentes recibieron numerosos obsequios y felicitaciones.

—Un bello acontecimiento social constituyó la boda de la apreciada señorita María Felicia Sarasola con el señor José Font, gentil pareja que cuenta con tantas simpatías. El templo parro-



BERNARDO CHÉOL

(Q. E. P. D.)

*Falleció el 4 de Julio de 1922,
en la Paz del Señor, después de recibir los
Santos Sacramentos*

Mariana Cuburu de Chéol, esposa; María Juana y Juan Pedro, hijos; su madre, (ausente); su hermano, Pedro Chéol; sus hermanos políticos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que, por el eterno descanso del alma de dicho finado, se oficiará en la Iglesia del Buen Pastor, el 4 de Septiembre, a las 8 1/2 de la mañana.

El duelo se despide por tarjeta.

quial de la Unión, donde se consagró la boda, lucía sus mejores galas, y los felices desposados recibieron el homenaje afectuoso de sus parientes y amistades.

Peregrinación Vasca

La Peregrinación vascongada que no pudo realizarse hace algunos meses al terminar la Misión en la Iglesia de los Vascos, se verificará el domingo 10 del corriente, con motivo de las fiestas patronales del Cerro, para la que quedan invitados, por la Comisión Organizadora, los vascos en general.

Agradecimiento

La familia de Cortabarría hace constar, por medio de estas líneas, su más expresivo agradecimiento por las condolencias y exquisitas manifestaciones de consideración y afecto que ha recibido del Consejo Directivo y de las Comisiones todas, así como del Director de la Revista y de gran número de asociados de "Euskal Erría", con motivo de su reciente duelo.—Montevideo, 18 de Agosto de 1922.

Enfermos

Encuétrase en vías de restablecimiento nuestro consocio don Pedro Aguirre.

—Restablecida la consocia señora María Magis de Dermit, que durante unos días había estado algo enferma.

—Abandonó el lecho don Rogelio Ardanz.

In Memoriam

Muy concurrido se vió el novenario celebrado en la Iglesia Paroquial de la Aguada en memoria del que fué nuestro amigo don Pedro Cailla-va, recientemente fallecido.

Los foot-ballers vascos en Montevideo



El team vasco que nos visitó recientemente

En las últimas horas de la tarde del sábado 19 del pasado, un telegrama recibido de la Sociedad "Laurak Bat" de Buenos Aires, nos anunciaba la venida del equipo vasco que debía jugar con los uruguayos, noticia que nos llenó de satisfacción.

Efectivamente, en la mañana del domingo 20 desembarcó, siendo saludado en la dársena por varios miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erría", hospedándose todos en el Hotel Barcelona.

Momentos después nos encontramos, en "Diario del Plata", con el señor Díaz Iraola, Presidente de la Federación Guipuzcoana de Football y algunos de sus acompañantes, trasladándonos luego al Hotel Barcelona, donde estrechamos la mano del simpático señor don Javier Olasagasti, Concejal del Ayuntamiento de San Sebastián y fiel amigo y acompañante de los footballers vascos que ven en él un consejero prudente.

Debían almorzar todos a las 11 y 30 en punto, de manera de encontrarse listos para el partido de football, que se verificó en las horas de la tarde, en el Parque Central, ante una concurrencia de más de 20.000 personas.

DESARROLLO DEL PARTIDO

"A las 15.25 se inició el partido—escribió "La Prensa" de Buenos Aires—y rápidamente los de-

lanteros uruguayos se hicieron presentes en la ofensiva, dando abundante trabajo a la defensa vasca. En seguida atacaron a fondo los vascos, pero sin obtener resultados positivos, y cuando habían transcurrido 12 minutos de juego, Pien-dibene en buen momento cedió la pelota a Romano, el que desde cerca señaló el primer tanto a

favor de los uruguayos. Reaccionaron los vascos después de este contraste, pero la defensa local desbarató oportunamente todos los avances e impidió que cayera su valla. Los uruguayos, des arrollando un juego más científico, consiguieron ejercer un leve dominio hasta la terminación del

de su equipo. A los 35 minutos de juego, los uruguayos consiguieron el cuarto y último tanto, por intermedio de Romano, quien desde corta distancia alojó la pelota en la valla vasca. Sin otra incidencia de interés, terminó el partido con el triunfo de los uruguayos por 4 tantos contra 0."

POR LA NOCHE, EN EL HOTEL

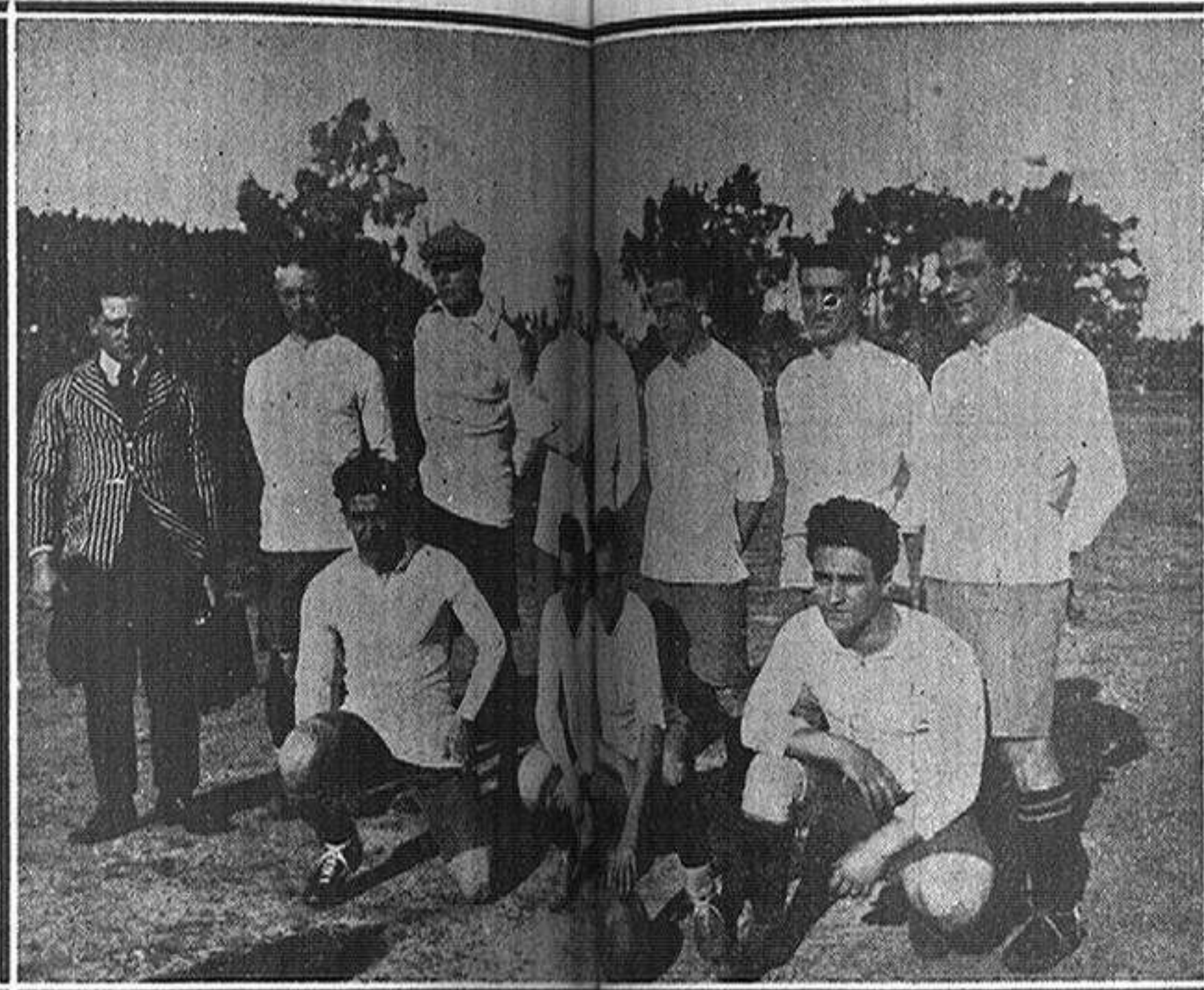
Nos trasladamos, por la noche, al Hotel Barcelona, donde accediendo a gentil invitación, cenó el Director de esta Revista en compañía del equipo vasco y de los señores Javier Olasagasti y don Regino Galdós.

Los amables visitantes se proponían regresar, en la misma noche del domingo 20, para Buenos Aires. Los acompañamos a la dársena y, en el vapor, no se les permitió el embarque en virtud de que carecían de la visación consular argentina. Postergaron, pues, la partida, para el día siguiente.

HOMENAJES DE "EUSKAL ERRIA"

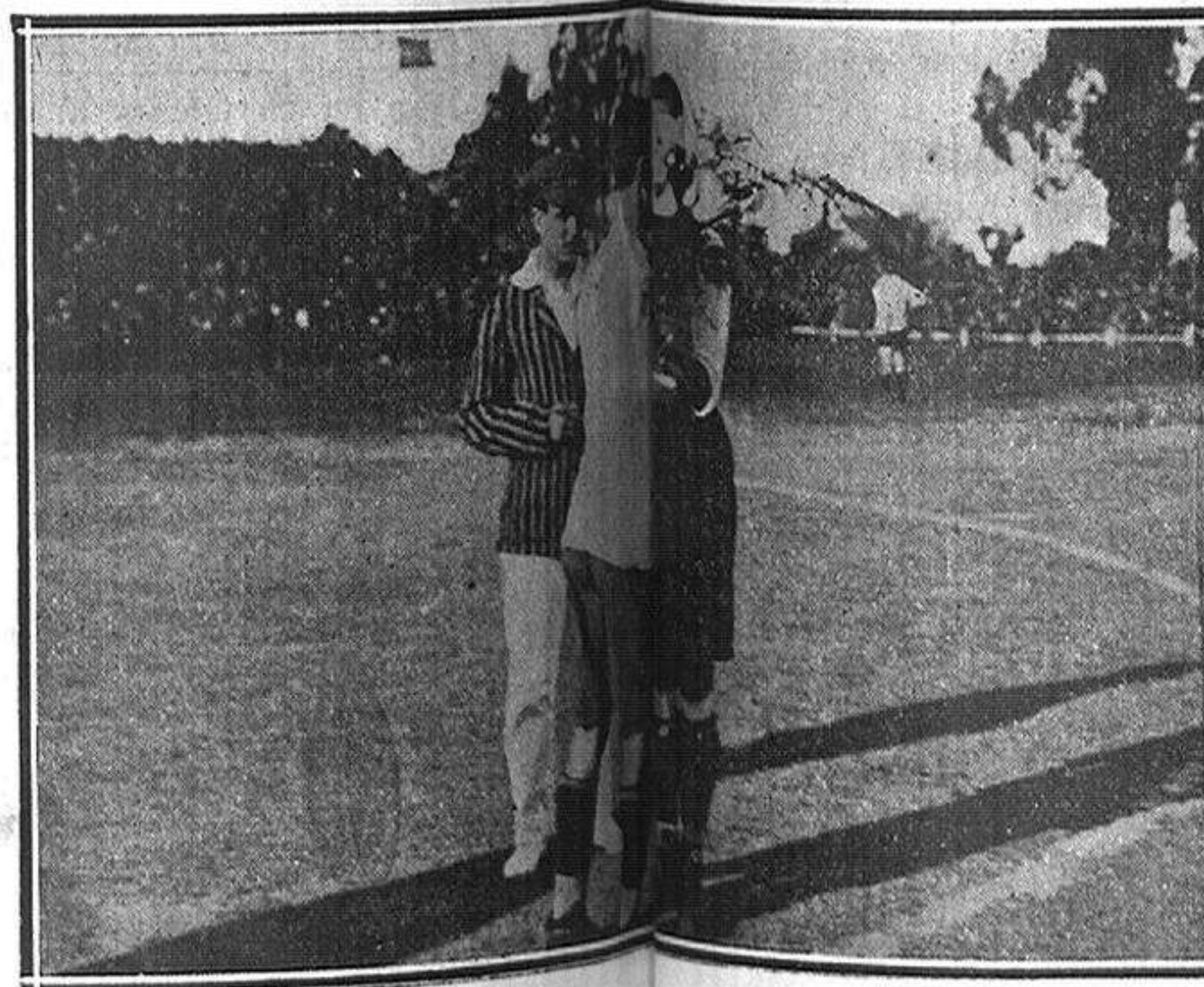
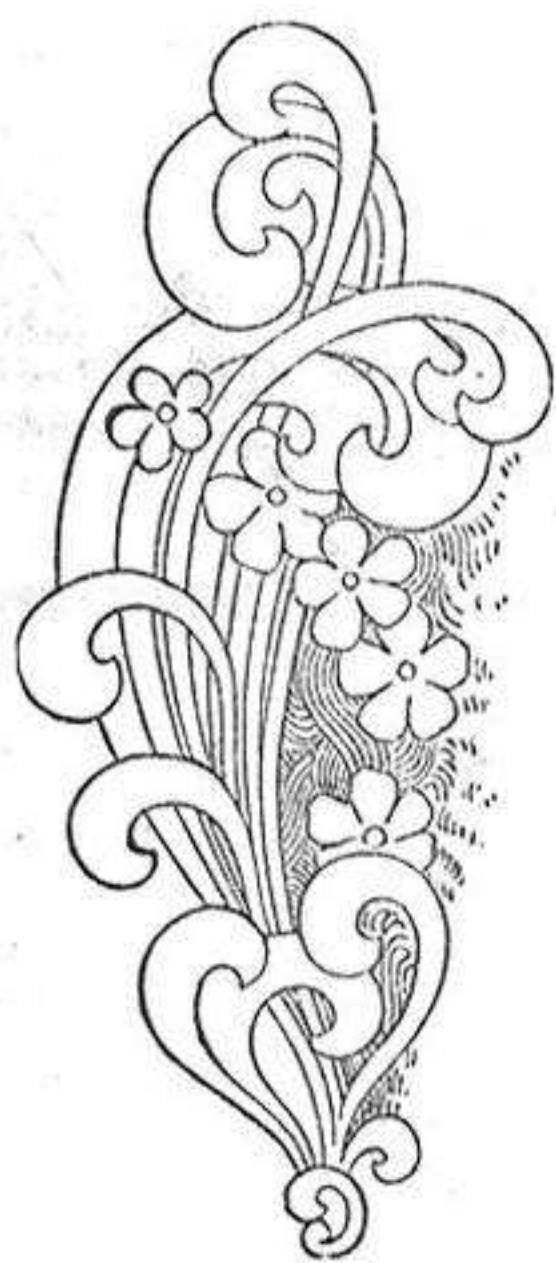
En la tarde del lunes 21 de Agosto, "Euskal Erría" les ofreció una sentida manifestación de aprecio, lo que dió lugar a que se realizara una bella nota fraternal.

Todo el equipo, presidido por el señor Javier de Olasagasti, que tenía, además, la representación del Ayuntamiento de San Sebastián—pues es Concejal del mismo—en varios autos, acompañado de los miembros del Consejo Directivo, de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Fiestas y Deportes, realizaron, a pesar de la lluvia torrencial de toda la tarde, una gira por los alrededores de la ciudad, deteniéndose unos momentos en el Recreo que nuestra Institución posee en Malvín, cuyas bellezas fueron debidamen-



El team de combinados uruguayos por el score de 4 a 0

primer período. Reanudada la lucha, en el segundo tiempo, a los dos minutos de juego, Romano, en evidente posición "off-side", señaló un nuevo tanto a favor de su bando, no obstante lo cual el juez lo sancionó. Sólo habían transcurrido dos minutos de esta incidencia, cuando H. Scarone, en una brillante jugada, convirtió el tercer tanto



El Capitán del cuadro vasco entregando al de los uruguayos, un ramillete de flores



Una de las más importantes incidencias del partido, frente a la valla vascongada

te apreciadas, formulándose votos para que, la Institución que agrupa a los vascos de ambas vertientes del Pirineo, pudiera desarrollar su acción en forma amplia. Al terminar la gira, visitaron nuestra sede social de la calle San José, donde fueron obsequiados con un lunch, en cuyo acto usó de la palabra el digno Presidente de "Euskal Erría", don Juan B. Bidegaray, que brindó por la felicidad de cada uno de los miembros que componen el equipo vasco con las delegaciones respectivas, por la prensa vasca y por las Instituciones hermanas, contestándole el señor don Javier Olasagasti, en nombre del Ayuntamiento de San Sebastián, brindando por la gran-

deza de "Euskal Erría", por su Revista social, por todas sus Comisiones, mientras dirigía una efusiva salutación a todos los asociados que se encontraban representados por las autoridades competentes. El señor Olasagasti y los miembros del equipo departieron amablemente con las Comisiones y con numerosos asociados que se encontraban en la sede social.

Este acto, a pesar de su sencillez, dejó gratos recuerdos y contribuyó a la creación de nuevos afectos y simpatías entre el equipo vasco y "Euskal Erría".

Aquél regresó a Buenos Aires en la noche del 21 de Agosto.

Saludos de la prensa a la Revista "Euskal Erria" con motivo del X.º aniversario de su fundación

Redactada por el señor Pedro Parrabère, cumplirá mañana diez años de existencia la Revista EUSKAL ERRIA, cuya propaganda de unificación ha dado positivos resultados.

En sus diez años de vida, EUSKAL ERRIA ha cumplido su programa inicial, que consistió en la honra de Euzkadi, manteniendo sus tradiciones, al par que vinculaba, íntimamente, a la familia vascongada.

("El Plata", N.º 3.033.)

Una fecha grata recuerda hoy la Revista vascongada EUSKAL ERRIA, que redacta desde su fundación, el señor Pedro Parrabère.

Diez años de vida para una publicación como la que mencionamos, representa un conjunto de actividades y de esfuerzos que no pueden pasar inadvertidos en nuestro medio, desde que ellos contribuyen a fomentar la acción robusta que viene desenvolviéndose en las siete provincias vascongadas, especialmente en torno de la gran "Sociedad de Estudios Vascos", cuya presidencia ejerce, con marcada diligencia, el presidente de la Diputación de San Sebastián, don Julián de Elorza.

La Revista EUSKAL ERRIA ha realizado su campaña de propaganda en forma levantada, sin personalismos irritantes, con una sola finalidad: la unificación de la familia vasca y la consolidación de las patrias tradiciones.

En tan fausto aniversario, saludamos al colega amigo, deseándole prosperidad continua.

("El Bien Público", N.º 12.676.)

Diez años de vida tiene hoy la Revista EUSKAL ERRIA, vocero oficial de la institución que

lleva su nombre, y que redacta desde su fundación el señor Pedro Parrabère.

Esta Revista apareció el 4 de Agosto de 1912, y el proyecto de publicación de un órgano oficial semejante, se aprobó en la presidencia del señor Nicolás Inciarte, primer Presidente de "Euskal Erría", que representaba a las cuatro provincias vascas.

EUSKAL ERRIA ha desenvuelto su acción con la aprobación de todos los Consejos que han regido los destinos de la Asociación que representa.

("Diario del Plata", N.º 3.112.)

Diez años de vida cuenta hoy la interesante Revista EUSKAL ERRIA, que dirige desde su fundación el señor Pedro Parrabère.

La acción desenvuelta por esta publicación, ha proporcionado muchos éxitos a la institución de la cual es vocero fiel, identificándose, además, con la acción cultural que se desenvuelve en las siete provincias vascongadas.

Diez años de existencia acusan un estado de auspiciosa prosperidad para la Revista EUSKAL ERRIA.

("La Mañana", N.º 1.451.)

Un grato aniversario rememora hoy la simpática Revista EUSKAL ERRIA que, desde su fundación, dirige el amigo de esta casa, señor Pedro Parrabère; el aniversario de aparición, coincide precisamente, con la transformación completa de la misma, que ostenta una presentación tipográfica inmejorable.

Mantener una Revista de la índole de la que



mencionamos, representa un esfuerzo pronunciado, desde que, esta publicación, en estos diez años, se ha distribuido gratuitamente como vehículo de propaganda levantada y de consecuencias provechosas.

Es indudable que su acción ha proporcionado un gran éxito a la colectividad vascongada, tan laboriosa como querida en todas partes.

"El Diario Español" saluda al apreciado colega y le presenta sus congratulaciones por tan fausto aniversario.

("El Diario Español", N.º 4.551.)

Con los mismos entusiasmos de la primera hora, con la misma perseverancia que requieren obras de esta índole, la Revista EUSKAL ERRIA cumple hoy diez años de existencia, en cuyo lapso de tiempo, con sinceridad y patriotismo, ha desarrollado su acción de propaganda racial, identificándose con la prosperidad, cada vez más creciente, de la institución que representa.

Acción fecunda en sacrificios la del colega amigo que, en el día de hoy, ha de evocar tantos recuerdos.

La Revista EUSKAL ERRIA surgió a la vida cuando se echaban los fundamentos de la corporación del mismo nombre y, ambas, por sendas de abnegación y de esfuerzos perseverantes, han llegado al éxito, ¡premio feliz que obtienen sólo las voluntades esforzadas que no conocen las claudicaciones ni las consecuencias de los engaños que se obtienen en la marcha!

Ha dirigido y redacta esta Revista desde el 4 de Agosto de 1912, el señor Pedro Parrabère, que se encuentra en su puesto de labor, con la aprobación y la confianza de todas las Comisiones que han actuado y actúan en "Euskal Erría".

Esta publicación, netamente vasca, realiza una misión altísima que la señalamos, complacidos, en los momentos en que, haciendo un alto en su marcha hacia el ideal, evoca nombres y memorias felices del pasado.

"La Tribuna Popular", que siempre ha admirado a la colonia vascongada, porque reconoce en ella actividad y sacrificio, saluda a la Revista que en el Uruguay mantiene sus patrias tradiciones con un fervor digno de todos los estímulos.

("La Tribuna Popular", N.º 12.253.)

La institución "Euskal Erría" tiene su órgano oficial que fué fundado hace diez años: hoy se cumple, precisamente, tan grato aniversario.

La propaganda vasquista que ha realizado esta publicación se ha señalado por su impersonalismo y por su amor a los principios raciales, mantenidos con serenidad y altura.

Es una fecha simpática la que recuerda la Re-

vista EUSKAL ERRIA, desde que su campaña representa un trabajo digno de ponderación.

("La Defensa", N.º 938.)

Esta publicación, eminentemente vasca, recuerda hoy el 10.º aniversario de su fundación.

Redactada desde su primer número, por el señor P. Parrabère, ha realizado su acción con marcada perseverancia.

Reciba el apreciado colega nuestro saludo, mientras agradecemos el que dirige, en su último número, a la prensa uruguaya, en la parte que nos toca.

("La Democracia", N.º 321.)

Diez años de existencia ha cumplido la Revista EUSKAL ERRIA, que representa, en la prensa, a la corporación del mismo nombre. En esta ocasión presentamos a sus directores nuestros más cordiales saludos, deseándoles puedan conmemorar muchos aniversarios como el que nos ocupa. EUSKAL ERRIA es uno de los órganos que contribuyen en forma eficaz a la cultura de nuestro país.

("La Razón", N.º 12.486.—"El Siglo", N.º 18.419. — "El Telégrafo", Año LXXII, N.º 497.)

Un aniversario que despertó generales evocaciones en el alma de la colectividad vascongada radicada en el Uruguay, lo ha celebrado la Revista EUSKAL ERRIA, que representa a la institución del mismo nombre, cuyo estado de prosperidad ha quedado confirmado en más de una ocasión; diez años de vida, pues, cuenta ésta.

La publicación de una Revista semejante es digna de elogio, desde que, con su labor cultural, ampliada en toda forma, ha contribuido al mantenimiento de las tradiciones que respetuosamente venera la raza vasca.

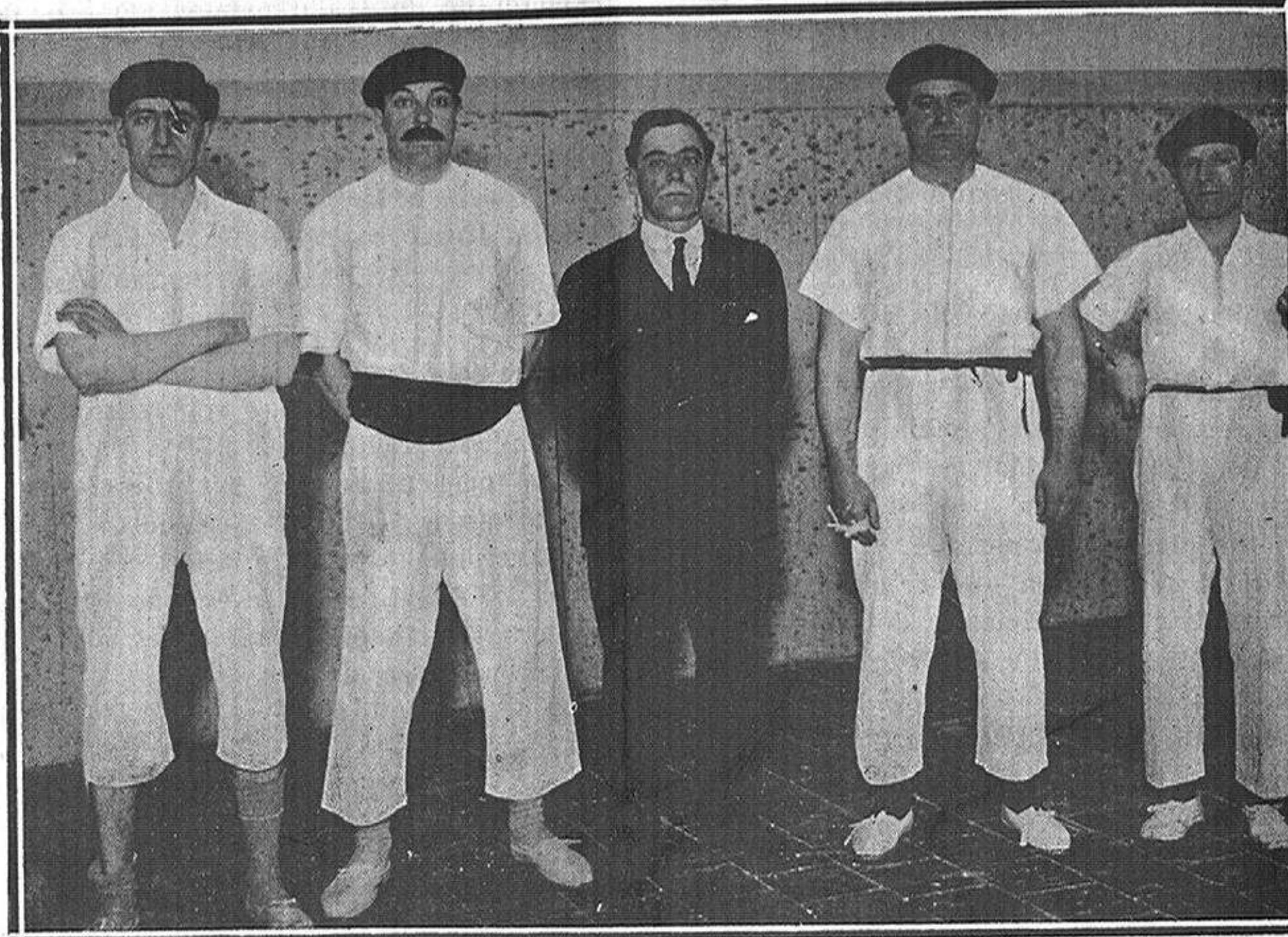
Nuestra salutación al colega.

("El País" N.º 1.400.)

La fiesta del domingo pasado

Franco éxito obtuvo la fiesta social realizada el pasado domingo en nuestro Recreo social de Malvín, bajo los auspicios de la Comisión de Fiestas. La concurrencia que asistió fué realmente extraordinaria, lo que justifica que estas reuniones fraternas tienen gran aceptación entre nuestros asociados y sus familias. Sentimos que, la falta absoluta de espacio, nos impida adelantar una reseña extensa del acto que ligeramente comentamos. Quede constancia, en cambio, de los magníficos resultados que obtuvo.

El Campeonato de Pelota



Asociados que tomaron parte en la inauguración del Campeonato de pelota en "Euskal Erría": Antonio Gamberoni-Ademar Ayala.—Juez: Arnaud Aíscar.—Guillermo Irigaray y Felipe Bordach

No ha decaído el entusiasmo de otras épocas por la pelota, el noble deporte vascongado, el juego ideal que tanto bien produce en el organismo de quien lo practica, porque constituye un ejercicio universalmente reconocido como saludable por las eminencias médicas.

No podíamos dudar, en consecuencia, del éxito que obtendría el segundo Campeonato Interno de Pelota organizado por la Comisión de Fiestas y Deportes que preside el señor Fidel Garayalde y secundada por los señores don Pedro Belseguy, don José Aíscar y don Florencio Erreguerena, elementos entusiastas que contribuyen, también, a la feliz organización del Campeonato, que quedó inaugurado, oficialmente, en la noche del sábado 19 del pasado Agosto, con asistencia de los miembros del Consejo Directivo y Comisión Organizadora y gran número de socios que llenaba totalmente los palcos y las gradas.

No ofreceremos aquí una reseña circunstanciada de los partidos ya realizados, en razón de que, oportunamente, nos proponemos publicar el resumen de todos ellos.

En la noche de la inauguración se jugó el siguiente partido a mano: Felipe Bordach y Guillermo Irigaray contra Ademar Ayala y Antonio Gamberoni, cuyas diversas incidencias despertaron el mayor interés. La ventaja, a la mitad del partido, fué acentuándose en favor de la pareja Ayala-Gamberoni, que logró el triunfo; ambas parejas nos ofrecieron hermosos tantos.

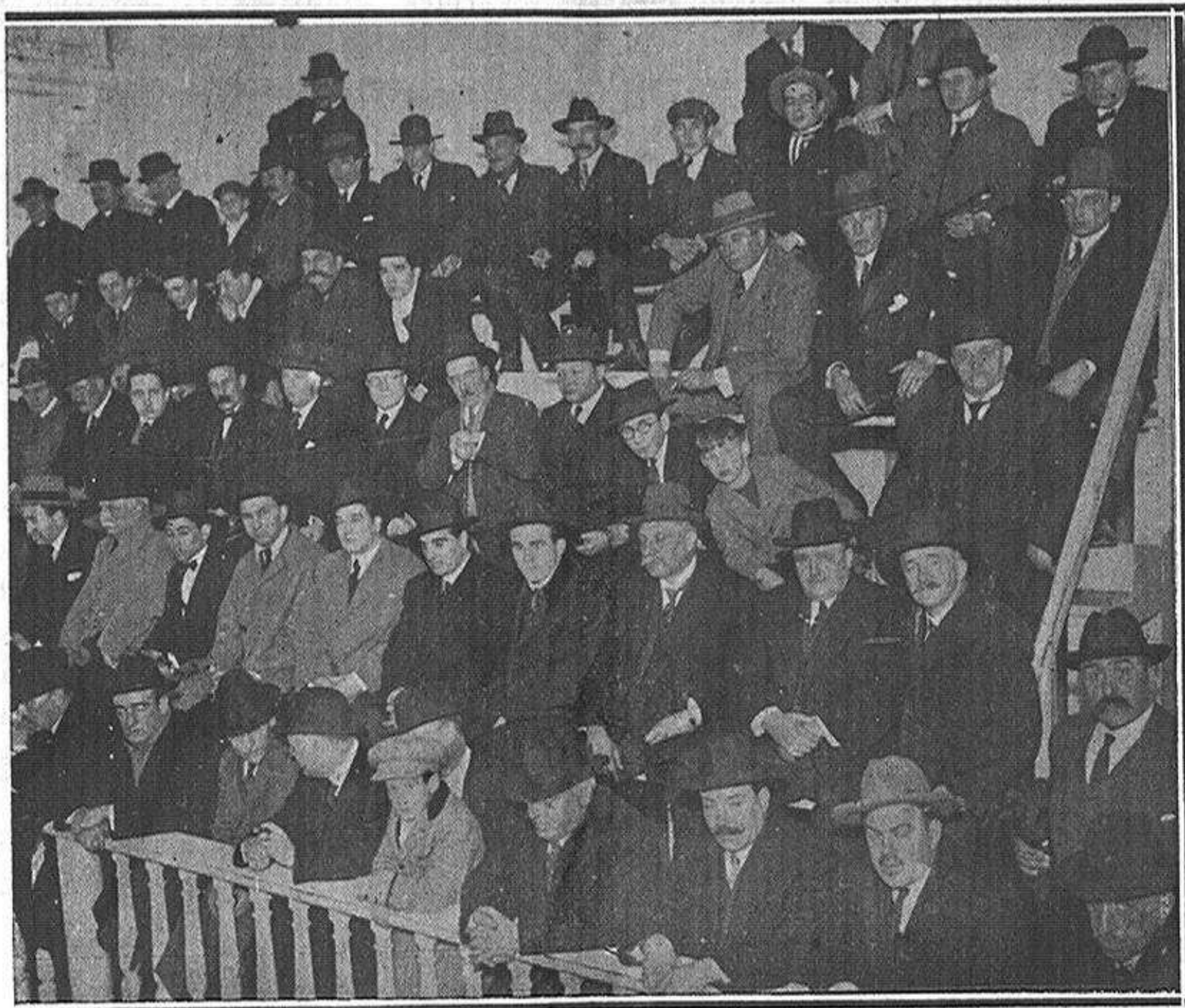
Se segundo partido a sare, señalado oficialmente, no pudo verificarse en razón de que, uno de los que debían intervenir, el señor Rogelio Ardanz, se encontraba enfermo. En consecuencia, se improvisó otro partido entre Fermín Donazar y Gualberto Balparda contra Pedro E. Belseguy y Fidel Garayalde. Fué éste un partido movido, donde los saques dieron la nota de potencialidad, tanto de parte del señor Donazar como del joven Belseguy, quienes, además, tiraron tantos oportunos que fueron premiados con aplausos. Los señores Balparda y Garayalde actuaron en forma segura. En este encuentro vencieron los señores Donazar-Balparda.

El sábado 26 se jugaron otros dos notables par-

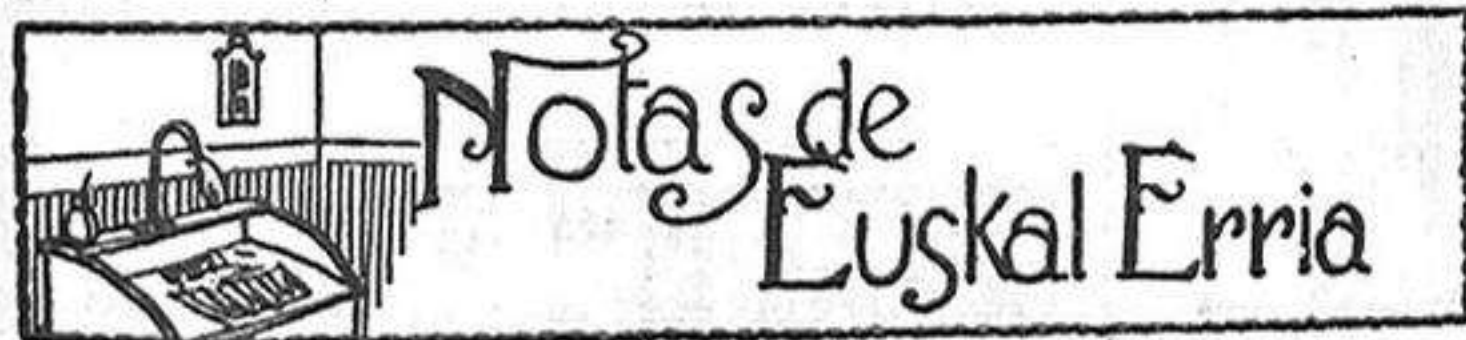
tidos. A mano limpia, entre Cecilio Erreguerena y José Aiscar contra Andrés Iraizos y Valentín Gelós. Fué un encuentro parejo, lleno de hermosos tantos. Vencieron Iraizos y Gelós por 5 tantos. El segundo partido fué a sare entre Gualberto Balparda y Fidel Garayalde contra Ismael Ruiz y Hugo Suárez. Presenciamos tantos muy

bien tirados. Venció la pareja Balparda Garayalde por 20 tantos.

En la prensa diaria ofreceremos detalles que se relacionan con los encuentros a realizarse, especificando los nombres de todas las parejas que intervengan en el Campeonato.



Público que presenció el partido de pelota inaugurando el Campeonato, el 19 de Agosto de 1922



Consejo Directivo

ACTA N.º 408

Sesión del 16 de Agosto de 1922

Con la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los señores Luis San Martín, Esteban Leonis, Martín Bildosteguy, José Lizarraga, Juan Mochó, Antonio Eguiluz, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belde-rain, Domingo Aiscar, que actuó como Secretario, y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 407.

—El señor José Lizarraga comunica que, don Lorenzo Zabaleta, desde Leiza, envió un saludo telegráfico a "Euskal Erría", cuya fineza se agradece.

—Resuélvese el envío de una nota de condolencia al señor Justo Benia Etchegoyen, con motivo del fallecimiento de su señor hermano, cuyo texto se aprobó.

—Se acordó que, para la aceptación de los socios, se procederá, en adelante, a la votación por medio de bolillas. (Una sola bolilla negra que existiere, bastará para la no admisión.)

—No se hizo lugar a un pedido de reincorporación solicitado en extensa nota.

—Se dió lectura a los nombres de los asociados a los cuales se les remitió la circular dispuesta por el Consejo, para que se pusieran al día con la Tesorería.

—Se propusieron como socios: Juan Pío Michelena, Activo (anual), N.º 2046, presentado por

los señores Pedro Irigoin y Pedro Parrabère.—Emilio Péndola, Cooperador, N.º 2047, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.—Bartolomé V. Cabrera, Cooperador, N.º 2048, por José Liendo y Silvestre Alvarado.—Luis A. Hobert, Cooperador, N.º 2049, por Francisco Beade y Emilio Merino.—José B. Larroudé, Cooperador, número 2050, por V. Blasco y J. M. Rocha.—Omar Pravia, Cooperador, N.º 2051, por José Elías Pravia y E. Espantoso.—Jaime Villalba, Cooperador, N.º 2052; Félix Fernández, Cooperador, N.º 2053, por José Florensa y Felipe Bordach. — Luis M. Petrillo, Cooperador, N.º 2054, por Rodolfo y Luis Tálice. — Laureano Torrès, Cooperador, número 2055, por Juan Gogorza y R. Vilabré. — Valentín F. Negri, Cooperador, N.º 2056; Antonio Pablo Marchieri, Cooperador, N.º 2059; Ulises Quintela, Cooperador, N.º 2060, por Miguel Barnech y Roberto Scanavino. — Juan Alberto Varela, Cooperador, N.º 2061; Florencio Gamarra, Cooperador, N.º 2062, por Víctor Blasco y Felipe Bordach.

—Se comisionó al señor Belderrain para la confección de un dibujo para el timbrado de las notas, tarjetas y sobres que usará la Institución.

—Penetran en sala algunos de los miembros organizadores de Campeonato, señores Fidel Garayalde, José Aiscar, Florencio Erreguerena y Manuel Mujica. Resuélvese que, los asociados que intervendrán en el Campeonato, puedan invitar a una sola persona para presenciar los partidos.

ACTA N.º 409

Sesión del 22 de Agosto de 1922

Se celebró sesión con la presidencia del señor Bidegaray y con asistencia de los miembros San Martín, Bildosteguy, Mochó, Larralde, Mariezcurrena, Belderrain, Aiscar, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General.

Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión N.º 408.

—Declaráronse incorporados a la Institución los socios presentados en sesión N.º 408.

—El Club Español anuncia la constitución de su nueva Comisión. Se le felicitará por nota.

—Excusó su inasistencia el señor José Lizarraga.

—Se dejó constancia de la grata visita del equipo vasco, al cual se tributó un sincero homenaje.

—Se autoriza a la Comisión de Señoras para realizar el funeral por los socios fallecidos, el 20 de Setiembre.

Comisión de Señoras

ACTA N.º 221

Sesión del 19 de Agosto de 1922

La sesión fué presidida por la señora Francisca S. de Maimó y con asistencia de los miembros

Carola B. de Bartaburu, Rosa G. de Iguain, María Saint Bois, María E. de Osácar, María M. de Dermitt, María N. de Moles, María B. I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General.

—Excusaron su inasistencia las señoritas Francisca Apesteguy y Maruja Cortabarría, y la señora Paula U. de Amondarain.

—Propusiéronse como socias:

Ciriaca Bildosteguy, Martina U. de Bildosteguy, Victorica Erasun.

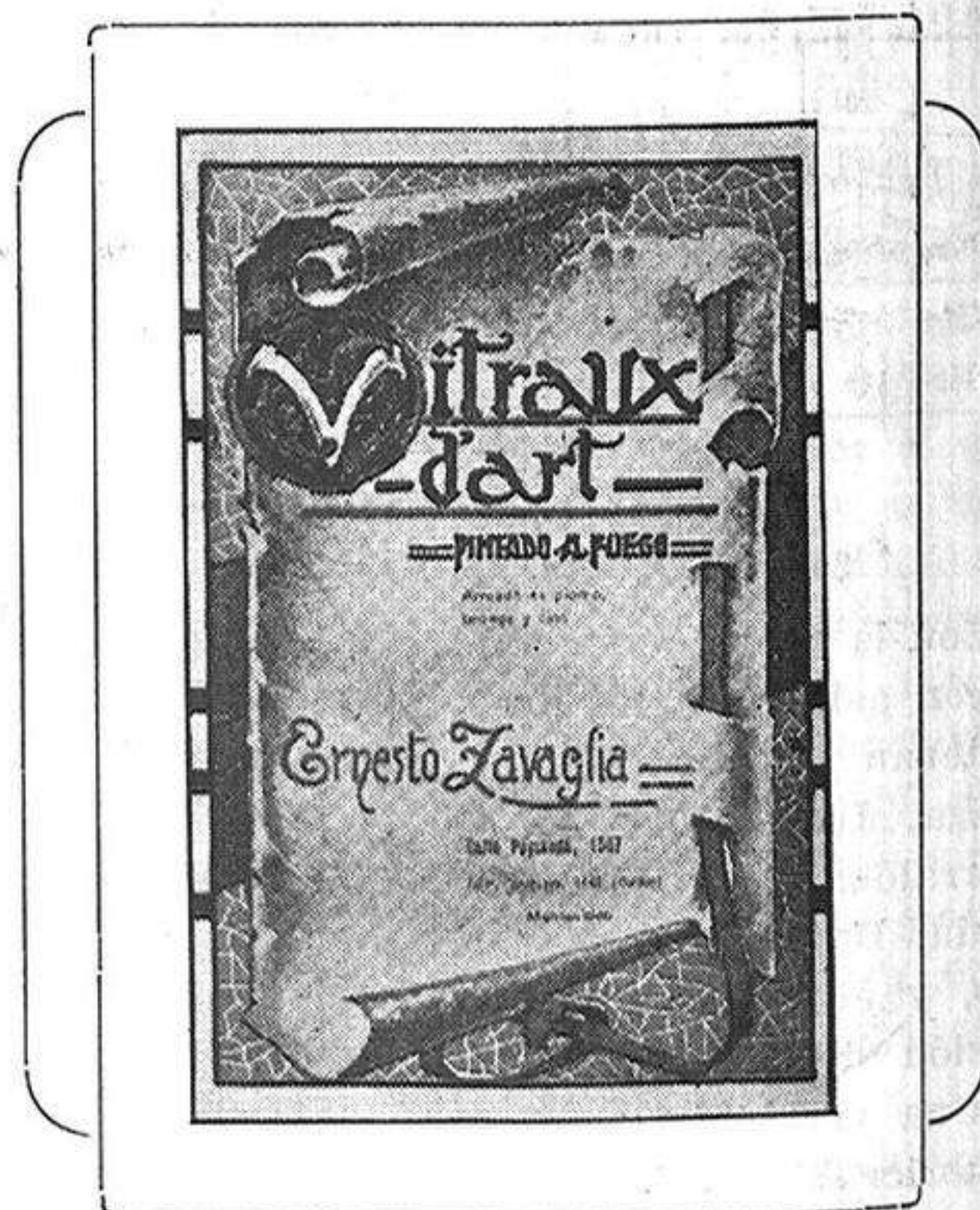
—Se acordó la realización del funeral por los asociados fallecidos, el 20 de Setiembre, en la Iglesia de los Vascos. Se solicitará la autorización del Consejo por intermedio del Secretario General. Las señoras Presidenta y Tesorera, invitarán al Ministro de España; las señoras de Argul y de Janssen, al de Francia. Se aprobó el texto de la invitación que se dirigirá a los socios, por intermedio de la Revista social.

—Dióse cuenta de que se proyectaba la adquisición de la placa que ha de colocarse sobre la tumba de la señora María Mercedes Cortabarría de Aguirre. La redacción de la leyenda se encomendó a la Dirección de la Revista social.

—Recíbense las donaciones para la adquisición de la placa, y, si hubiere excedente, quedará a beneficio de las obras que realiza la Comisión de Señoras.

—Concurren a la sesión los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Dionisio Carmendia, Angel Magivena, Francisco Goñi, Pedro Bidart, Martín José Mariezcurrena, Juan Harambure y Juan Loustau.

Se dió cuenta de los actos que proyectan realizarse el 20 de Setiembre. Se autorizaron.



GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. CAPRARIO ERNESTO. — Médico - Cirujano de niños. Uruguay 1140. Teléfono: La Uruguay 259, Central. Consultas de 1 a 2.

Dr. ELVIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Traslado su consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Traslado su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguay 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 555 y 559. — Teléf. Uruguay 907, Central.

BERAMENDI, ZUBILLAGA Y Cía. — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo, 775. Montevideo.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguay 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. — Teléfono: La Uruguay 1906, Aguada.

AMPELLI y Cía. Importa modelos auténticos e impone la moda con sus creaciones de **Color**
Robes, Manteaux et Chapeaux Pour Fetes

Escritorio de Compras:
29 Rue Petit Des Ecuries J. C. Gómez y Bs. Aires
PARIS MONTEVIDEO
Tel. LA URUGUAYA 912 y 1589 - Central

**LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS**

La Popular
18 DE JULIO 1574
MONTEVIDEO
FUNDADA CASA EN EL AÑO 1888

Un rio de Aceite de Oliva vende la casa "Manzanares"

Unica casa especial en aceite puro de oliva, calidad incomparable. Observar las grandes remesas que recibimos y el inmenso público que compra en nuestras casas que es la mejor recomendación de nuestra mercadería.

La gran venta nos permite hacer precios inconcebibles.

Casa Central: Cerrito 376 (frente al Banco de la República).

Sucursales: Calle José L. Terra 2227 (frente al mercado Agrícola); Calle Rivera 2060 bis; Mercado Central, puesto 149; Mercado Abundancia, puesto 11.

Lata de 2 y 1/2 kilos . . .	\$ 1.60
El litro	" 0.70
Latas de 5 kilos	" 3.20
Latas de 11 litros	" 7.65
Latas de 22 id.	" 15.30

Tenemos conservas muy finas, jabón español (sevillano), azafrán calidad EXTRA y otros productos.

Importadores y detallistas: **Manuel y Máximo Manzanares**
Teléfono 391, Central

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N.º 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay 232 (Aguada)

GARAYALDE Hermanos

Importadores de artículos de Almacén,
Drogueria, Ferreteria y fabricantes de jabón

Calle Uruguay, 1074

Teléfonos { La Uruguay, 425
La Cooperativa

Casilla de Correo, 426 MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda" GOYENECHÉ & Cía.

Teléfono: La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. -- Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY. 1015

Teléfono: "La Uruguay" 612 (Central)

JULIO VIÑALES JOYERIA

BARTOLOMÉ MITRE N.º 1331

Frente a la Tienda LA NUEVA SIRENA

Teléfono: La Uruguay, 2712-Central

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos. -- Montevideo

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices,
molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bm. Mitre

TIENDA
"San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono: La Uruguay, 2281 (Central)

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbres, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte e intenso.

Precio del tubo de cristal \$ 0.30

ENRIQUE ELIZALDE
1412 - JUAN CARLOS GOMEZ - 1414
(Entre Rincón y 25 de Mayo)

SASTRERÍA
DE
AGUSTIN OLAIZ

SASTRE DE SEÑORAS

Casa especial en Casimires Franceses e Ingleses
Cortador diplomado en la Academia Bernardi de Buenos Aires

PRECIOS EQUITATIVOS

CALLE RIO BRANCO, 1313 y 1315
MONTEVIDEO

GARAGE DEL CENTRO

LUIS AIZPURU

Taller Mecánico de alta precisión

Depósito de Automóviles con o sin limpieza.— Compra venta de Automóviles nuevos y usados.— Venta de Bencina, Aceites, Grasas, estopa y accesorios en general — Arreglo de Automóviles y Lanchas.

Calle Buenos Aires, 415 - Montevideo

Teléfono: "La Uruguay", 1963 (Central)

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja
Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Restaurant "EUSKAL ECHEA"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

— DE —

PEDRO IROLART & Cía.

Servicio de minutas a todas horas.— La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.— Tranvías a todas direcciones.— A veinte metros de las dos salidas de la estación del F. C.— Precios sumamente módicos.

1732-CALLE PARAGUAY-1736

Teléfono: La Uruguay, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE

— DE —

ARIN Hnos.

Especialidad en materiales para piezas mecánicas
y artículos de Ferretería en general

Calle Paraguay N.º 2402 esquina Gral. Caraballo

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguay" N.º 1370 (Aguada)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES
EN GENERAL

CALLE MÉDANOS N.º 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2161 (Cordón)

MONTEVIDEO

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrera Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón



MONTEVIDEO

Pidase el exquisito
VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrera

BOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguay 3405, Central

„ La Cooperativa

MONTEVIDEO

Aserradero "JUAN B. BIDEGAR"

Establecimiento fundado el año 1868

Venta de Maderas de todas clases y procedencias

Maderas labradas para Carpinterías, Mueblerías y Fábricas de Rodados

Preparación de Maderas para construcciones y obras de todo carácter

Vigas, pilotes y demás piezas de madera dura para muelles y puentes

Fábrica de molduras de todas clases y estilos

Aserrín de quebracho para curtiembres

Casa especialista en la Fabricación de Artículos Rurales

Existencia permanente de Puertas, Ventanas y aberturas en general
para construcciones e habitaciones de campaña

Visite Vd. el Salón de Exposición

CALLES MIGUELETE Y PARAGUAY

Frente a la Estación del Ferrocarril Central — MONTEVIDEO